

# Amós

¿Chacra runata Tayta Dios acranmanchuraj willacuyninta willacunanpaj?

¿**Pitaj caran?** Amós ninan caycan «carga» ninan u «aparej» ninanmi. Pay caran chacra runami Jerusalenpa sercan Tecoa marcapita.

¿**Maychötaj willacuran?** Amós Judá runa caycaptinpis Tayta Diosga gayaran norte nasyun Israelcho willacunanpämi.

¿**Imaytaj willacuran?** Pay willacuran Samariacho guepa caj Jeroboam ray caycashan-wichanmi (783–743 a.C.) y Jerusalencho Uzías ray caycashan-wichanmi (792–740 a.C.).

¿**Imataj caycan cay librucho?** Chacra runa captin manami fäsichu caran norte caj nasyunpa capitalnin Samariacho willacunanpaj. Pay willacuran ricucunapa faburnillan mandajcuna mana cananpaj, pobricunata mana ñacachinanpaj. Amós willacuran ima mana allita ricucuna ruraycashantapis. Chay runacunaga guellaywanmi jueztapis rantirej. Amosga piñacuran mana rasun dioscunata adurashanpita y chay dioscunata adurananpaj rurashan particunacho Tayta Diosta adurashanpitami. Chaymi Israelcho caj cüraga garguran. Wañuchiya munashpan ollgöparan marcanman cuticunanpaj (7.10–13).

Chaynöpis cay librucho caycan castigu chayamunanpaj cashanta pichga cuti ribilashan (7–9). Ushanantaga willacuycan Tayta Dios salbananpaj cashantami (9.11–15).

## Gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Tecoa marcachömi tiyaran Amós jutiyoj runa. Payga uyshayjmi caran. Tayta Diosga Amosta caycunatami willaparan Israelcunata willapänanpaj. Chaytaga Amós willacuran Uzías<sup>a</sup> Judäpa raynin caycashan wichanmi. Israelpa rayninna caycaran Joaspa wamran Jeroboam.<sup>b</sup> Chay willacushanga caran fiyupa timlur cananpaj ishcaj wata pishiycaptillanmi. <sup>2</sup>Cayno nirmi Amosga willacuran:

«TAYTA DIOSGA Sión lömapita liyunnömi gaparämun. Jerusalenpitami busninpis junrumun.<sup>c</sup> Chauraga jircacho caycaj guewacunapis wañuytacäcunmi. Carmelo puntapis chaquicäcunmi.

## Israelpa bisinun nasyuncuna jugsasha cananpaj cashan

*Siriapa contran*

<sup>3</sup>«TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Damasco siudä runacunaga<sup>d</sup> fiyupa aypallatanami mana allita rurasha.

Galaad runacunata<sup>e</sup> alläpanami ñacachisha.

Imanömi riguta eran fyërru éracunawan, chaynömi rurasha.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>4</sup>Ray Hazaelpa famillyancuna tiyaycashan wasimanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami ushacurcongapaj ray Ben-adad tiyaycashan palasyutapis.<sup>f</sup>

<sup>a</sup>1.1 2Rey. 15.1–7; 2Crón. 26.1–23. <sup>b</sup>1.1 2Rey. 14.23–29. <sup>c</sup>1.2 Jer. 25.30; Joel 3.16.

<sup>d</sup>1.3–5 Isa. 17.1–3; Jer. 49.23–27; Zac. 9.1. <sup>e</sup>1.3 2Rey. 10.32–33. <sup>f</sup>1.4 2Rey. 13.3.

<sup>5</sup>Damasco siudäman yaycuna  
puncu rancaraycajtapis  
callpaycurmi amirishaj.  
Avén guechwa pampacho  
mandaycajtapis illgächishämi.<sup>g</sup>  
Chaynömi rurashaj Bet-edén  
siudächo mandaycajtapis.  
Siria runacunatanami nasyun-  
ninpita prësu apanga Kir  
partiman.»

*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

*Filisteapa contran*

<sup>6</sup>«TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Gaza siudä runacunaga fiyupa  
aypallatanami mana allita  
rurasha.  
Paycunaga juc nasyun intëru  
runacunatami prësu apacuran.  
Nircorga Edom nasyunman ranti-  
caycäriran uyway cananpaj.  
Chayno rurashanpitami castiga-  
shaj.  
<sup>7</sup>Gaza siudäpa curral pergancuna-  
manmi ninata sindipaycushaj.  
Chay ninami rugar ushacurcon-  
gapaj palasyuncunatapis.  
<sup>8</sup>Asdod siudächo mandaycajtapis  
illgächishämi.  
Chaynömi rurashaj Ascalón  
siudächo mandaycajtapis.  
Llapan munaynëwanmi castigashaj  
Ecrón siudächo tiyajcunataga.  
Chayno castigaptëmi jucnaylla  
gueshpejllapis Filistea nasyun  
runaga wañonga.»<sup>h</sup>

*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

*Feniciaapa contran*

<sup>9</sup>TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Tiro<sup>i</sup> siudächo tiyaj runacunaga  
aypallatanami mana allita  
rurasha.

Paycunapa juchancunaga caycan  
juc marca intëru runacunata  
Edom runacunaman uyway  
cananpaj ranticushanmi.

Manami cumlirancho alli goyä-  
nanpaj parlashanta.

Chaypitami castigänillataga  
mana cachaycushächu.

<sup>10</sup>Tiro siudäpa curral pergancuna-  
manmi ninata sindipaycushaj.  
Chay ninami rugar ushacurconga  
palasyuncunata.»

*Edompa contran*

<sup>11</sup>TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Edom<sup>j</sup> nasyuncho tiyajcunaga aypa-  
llatanami mana allita rurasha.  
Paycunaga famillyan Israelcuna-  
tami mana cuyapaypa gatica-  
charan sablinta aptacarcärir.  
Fiyupa chiquishpanmi chayno  
ruraran.  
Chaypitami castigänillataga  
mana cachaycushächu.  
<sup>12</sup>Temán siudämanmi ninata sindi-  
paycushaj.  
Chay ninami rugar ushacurconga  
Bosra siudächo caycaj pala-  
syucunata.»

*Amonpa contran*

<sup>13</sup>TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Amón<sup>k</sup> nasyuncho tiyajcunaga aypa-  
llatanami mana allita rurasha.  
Paycunaga nasyunninta jatunya-  
chiyta munaywanmi  
Galaad warmicunatapis gueshyaj  
caycajta pachancunata gashar-  
gäriran.  
Chaypitami castigänillataga  
mana cachaycushächu.  
<sup>14</sup>Rabá siudäpa pergancunamanmi  
ninata sindipaycushaj.

<sup>g</sup>1.5 2Rey. 16.9. <sup>h</sup>1.6–8 Isa. 14.29–31; Jer. 47; Eze. 25.15–17; Joel 3.4–8; Sof. 2.4–7; Zac. 9.5–7. <sup>i</sup>1.9–10 Isa. 23; Eze. 26.1–28.19; Joel 3.4–8; Zac. 9.1–4; Mat. 11.21–22; Luc. 10.13–14. <sup>j</sup>1.11–12 Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; 35.1–15; Abd. 1–14; Mal. 1.2–5. <sup>k</sup>1.13–15 Jer. 49.1–6; Eze. 21.28–32; 25.1–7; Sof. 2.8–11.

Chay ninami palasyuncunata  
rupar ushacurconga.  
Pillyar gaparpaycaptinmi ninaga  
ushanga.  
Manchariypaj löcu wayra caycap-  
tinmi ushanga.  
<sup>15</sup>Rayninnami mandäshejcunawan  
iwal präsu aywanga juc-lä  
nasyunman.»

*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

*Moabpa contran*

**2** <sup>1</sup>TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Moab nasyuncho<sup>l</sup> tiyajcunaga  
aypallatanami mana allita  
rurasha.  
Paycunaga uchpayänanyajmi  
rupachiran Edompa rayninpa  
tulluncunata.  
Chaypitami castigänillataga  
mana cachaycushächu.  
<sup>2</sup>Moab nasyunmanmi ninata sindi-  
paycushaj.  
Chay ninami rugar ushacurconga  
Queriot siudächo caycaj pala-  
syucunata.  
Pillyacho gaparpaycaptin, trom-  
pëtacunata tucarcaycaptinmi  
Moab runacunataga wañuchir  
ushacähenga.  
<sup>3</sup>Chay nasyunpa raynintapis mandä-  
shejncunatapis wañuchishämi.»  
*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

*Judäpa contran*

<sup>4</sup>TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Judä nasyun runacunaga aypa-  
llatanami mana allita rurasha.  
Paycunaga manami wiyacusha-  
chu yachachicuyñecunata.  
Layñecunacho niycashancunata-  
pis manami cäsushachu.  
Chaypa ruquenga papänincuna  
adurashan ñdulucunallatami  
adurasha.

Chaypitami castigänillataga  
mana cachaycushächu.  
<sup>5</sup>Judä nasyunmanmi ninata sindi-  
paycushaj.  
Chaynami rugar illgarachenga  
Jerusalencho caycaj palasyu-  
cunata.»<sup>m</sup>

*Israelpa contran*

<sup>6</sup>TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Israel nasyun runacunaga aypa-  
llatanami mana allita rurasha.  
Chaypitami castigänillataga  
mana cachaycushächu.  
Paycunaga juchaynaj alli runa-  
cunatami uyway cananpaj  
ranticun.  
Pobricunatanami ishca y llangui-  
llawan rucan.  
<sup>7</sup>Pengaypaj ñacachin.  
Umildicunataga arriglarpis  
janaanpanmi.  
Taytanpis, wamranpis chay  
jipashllawan cacun.  
Chayno rurashpanmi juchaynaj  
caycaptë pengayman chura-  
man.  
<sup>8</sup>Israelcunaga rindata chararashan  
röpacunata mashtaycärimi  
wegurpan ñdulucunapa ñaupan-  
cho rispitar micunanpaj.  
Multata pägachishan guellay-  
wanmi binuta rantin.  
Nircurmi chayta upyan «diosñe»  
nishancunapa templuncuna-  
cho.»<sup>n</sup>  
<sup>9</sup>Ichanga chayno carcaycaptinpis  
nogami paycunata päsachi-  
munäpaj Amorreo runacunata  
ushajpaj illgächirä.<sup>o</sup>  
Ushajpämi wañuchirä sedru gueru-  
cunano jatun caycajta, roble  
guerucunano sinchi caycajtapis.  
<sup>10</sup>Israelcuna, gamcunatami ichanga  
Egiptupita jorgamurä.

<sup>l</sup>2.1–3 Isa. 15.1–16.14; 25.10–12; Jer. 48; Eze. 25.8–11; Sof. 2.8–11. <sup>m</sup>2.5 Ose. 8.14.

<sup>n</sup>2.8 Éxo. 22.26–27; Deut. 24.12–13. <sup>o</sup>2.9 Deut. 3.8–11.

Amorreo runacuna tiyashan  
nasyunta gamcunata goycunäpaj  
chuscu chunca (40) watatarämi chun-  
yajpa pushamur chayachimurä.<sup>p</sup>

<sup>11</sup> Gamcunachöga waquinta  
churashcä profetä cananpaj.  
Waquintanami acrarä nazareo<sup>q</sup>  
cananpaj.

Israelcuna, ¿manachu chayno  
camacächirä?»

*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

<sup>12</sup> Mastapis Tayta Diosga nin:  
«Chayno caycaptinpis gamcunaga  
nazareo runacunata firsapita  
binuta upuchishcanqui.  
Profetacunanapis michashcanqui  
nogapa jutêcho mana willacu-  
nanpaj.

<sup>13</sup> Chayno cashayquipitami aypa-  
llata cargasha aywaycaj carrëta  
pampata ñitirishannöpis  
gamicunata ñitirishayqui.

<sup>14</sup> May-jina cörrishpayquicunapis  
manami gueshpinqüipächu.  
Fiyupa callpayoj captiquipis manami  
callpayqui canganachu.  
Ni jinyunnin cajpis manami  
salbacongapänachu.

<sup>15</sup> Lëchawan illapayta yachajpis  
manami illapayta camäpacon-  
gapänachu.

Fiyupa cörriyta yachajpis  
manami gueshpengapänachu.  
Ni cawallunwan muntädu gueshpej-  
pis manami salbacongapänachu.

<sup>16</sup> Chay junäga fiyupa pilyay  
yachaj jinyunninpis  
galallami gueshpir aywaconga.»

*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

**Castigu chayananpaj wallcallana  
pishiycashanta willacushan**

**3** <sup>1</sup> ¿Wiyay Israelcuna! Egiptupita  
jorgamushoj TAYTA DIOSMI  
cayno nishunqui:

<sup>2</sup> «Munducho aypalla runacuna  
caycajpitami gamcunallata  
acrashcä.<sup>r</sup>

Acrasha caycaptë mana allita  
rurashayquipita gamcunata  
castigashayquimi.»

<sup>3</sup> ¿Manaraj alli parlacusha carga ishcaj  
runacuna purinmanchuraj?

<sup>4</sup> ¿Manaraj cäsata charisha carga  
munticho liyun gaparämün-  
manchuraj?

¿Manaraj machaynincho cäsata  
charar manta liyunpis gaparä-  
munmanchuraj?

<sup>5</sup> ¿Mana ima micuytapis churapa-  
shaga pichiusa trampaman  
yaycunmanchuraj?

¿Mana imapis yaycuptenga chieclla  
churashan juchunmanchuraj?

<sup>6</sup> ¿Manaraj pipis wañuptin wañu-  
shapänöna marcacho campa-  
nata tucanmanchuraj?

¿TAYTA DIOS mana camacächip-  
tenga ima disigrasyallapis siudä-  
man chayamunmanchuraj?»<sup>s</sup>

<sup>7</sup> TAYTA DIOSGA manami imaypis  
imatapis ruranchu sirbej profë-  
tancunata manaraj musyacherga.<sup>t</sup>

<sup>8</sup> Liyun wagamuptenga

¿piraj manchariyllawan mana  
sicsicyanmanchu?

Willacunanpaj pitapis TAYTA  
DIOS niptenga

¿piraj mana willacunmanchu?»<sup>u</sup>

**Samaria illgänanpaj willacushan**

<sup>9</sup> Willacojcuna, gamcuna willacuy  
Asdod runacunapa palasyun-  
cunacho,

Egiptucho caycaj palasyucunachöpis.  
Cayno niy: «Samaria jircacuna-  
man shamuy-llapa,

fiyupa mana allicunata Samaria-  
cho ruraycajta ricanayquipaj,

<sup>p</sup> 2.10 Éxo. 20.2; Deut. 8.2–16. <sup>q</sup> 2.11 Núm. 6.1–8. <sup>r</sup> 3.2 Deut. 7.6. <sup>s</sup> 3.6 Job 2.10; Isa. 45.7.  
<sup>t</sup> 3.7 Gén. 18.17–19; Jer. 7.25; Dan. 9.10. <sup>u</sup> 3.8 Jer. 20.9; 1Cor. 9.16.

allí runacunata ñacaycähejtapis  
ricanayquipaj.

<sup>10</sup> «Paycunaga allí cajta rurayta  
manami yachanchu.  
Guechushancunallatami pala-  
syuncunachöpis chararaycan.»

<sup>11</sup> Chayno cashanpitami TAYTA  
DIOSGA cayno nin:  
«Chiquishojcunami nasyunni-  
quita curalapaycärengapaj.  
Pacacunayqui caycajcnatapis  
juchurgärachengapämi.  
Palasyuyquipitanami ima-aycata-  
pis apaconga.»

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Uywayoj runa imanömi liyunpa  
shiminpita guechun  
uywanpa ishcay macshullanta u  
rinrincunallatapis,  
chaynöllami Samariacho tiyaj  
Israelcunapis,  
Damascupita rantimushan allí  
jamacunacho wegurpajcunapis  
wallca cösallanwan guesh-  
penga.»

<sup>13</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA willa-  
cojcnata caynömi nin:  
«Gamcuna wiyay-llapa.

Jacobpita mirar aywaj Israel  
runacunapa contran willacuy.

<sup>14</sup> Juchanpita Israelcunata jusganä  
junäga  
Betelcho caycaj altarcunata  
ushajpämi illgächej-aywä.<sup>v</sup>  
Altarpa isquinancho caj wagran-  
cunapis paquicarmi pampa-  
man shicwanga.

<sup>15</sup> Jatusaj palasyucunatapis illgä-  
chishämi.  
Achicyaypa achicyaycaj wasincu-  
natapis illgarachishämi.  
Llapan jatun wasincunatapis  
juchurgärachishämi.»

*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

**4** <sup>1</sup> Sumaj wiyay Samaria warmi-  
cuna.  
Basán particho wäcacunano caycaj  
warmicuna wiyay cayno nishäta:  
Gamcunaga pobricunatami  
ñacaycächinqui.  
Pishëpacojcnatapis magar-  
ushaycanqui.  
Runayquicunatana «Bínuta apamuy  
upyanäpaj» nircaycanqui.

<sup>2</sup> Rispitädu jutincho jurashpanmi  
TAYTA DIOS cayno nin:

«Juc junajmi liyacurcur gamcu-  
nata apacushunquipaj.  
Wamrayquicunatami aushicuna-  
wan janchacurcongapaj.

<sup>3</sup> Chauraga gatinayllanpami perga  
uchcucunapa llojshinquipaj.  
Hermonmanmi gargurishunquipaj.»  
*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

**Tayta Dios rabyasha rimashan**

<sup>4</sup> «¡Betelcho caycaj capillaman mä  
ayway ä jucha ruraj!  
¡Gilgalcho caycaj capillaman mä  
ayway ä masta jucha ruraj!»  
Uywata pishtarcur tutacunapa  
apay ä.

Cada quimsa junaj diesmuyquita  
apay ä.

<sup>5</sup> Agradësicushpayqui lebadürayoj  
tantacunata rupachiy ä.  
Nircur, chay goycushayquitaga  
pä-maytapis willapay ä.  
Chayno ruraymi gamcunataga  
gustashunqui.»

*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

<sup>6</sup> «Nogami camacächirä gamcuna  
yargaycho canayquipaj.  
Nogami camacächirä tiyashayquicu-  
nacho micuy pishëshunayquipaj.  
¡Chaypis gamcunaga manami  
nogaman yapay yäcamush-  
canquichu!»

*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

<sup>7</sup>«Chaynöpis nogami camacächirä, micuycuna pogunanpaj quimsa quilla pishiyacptillan usyacurcunanpaj.

Nogami camacächirä waquin siudächo tamyananpaj, waquin siudächöna mana tamyananpaj.

Waquin chacramanga tamyaran. Mana tamyashan caj partichö-nami micuycuna chaquiran.

<sup>8</sup>Siudänin-siudänin runacunaga yacuta ashishpan puriran.

Chayno ashirpis manami tariran-chu yacunaycashanta chawä-chinanpäga.

¡Chaypis gamcuna manami nogaman yapayga yäracamushcanquichu!»  
*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

<sup>9</sup>«Nogami gamcunata castigarä acaj wayrawan, micuyta ushaj curucunawanpis.

Camacächirä wertayquicunacho lantayquicuna, übas yörayquicuna garwashtacäcunanpäpis.

Chüpacacuna micur ushacurcuran igus yörayquicunata, olivocunatapis.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»<sup>x</sup>

*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

<sup>10</sup>«Egiptuman yurichishäno castigutami gamcunamanpis chayachimurä.»<sup>y</sup>

Nogami camacächishcä gamcunacho caycaj mösucuna guërracho wañunanpaj.

Camacächirä cawalluyquicunata chiquishojcuna guechurishushpayqui apacunanpaj.

Nogami camacächirä pillyacho wañoj runacuna ismushan

asyaytapis tiyarcaycashayquicho mayanayquipaj.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»

*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

<sup>11</sup>«Nogami gamcunata castigarä Sodomatawan Gomorrata<sup>z</sup> castigashäno.

Chaymi gamcunaga caycarayqui ninapita jorgurisha tisonno.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»

*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*

<sup>12</sup>«Chaypitami cananga Israelcuna sumaj camaricuy tapuptë imata willamänayquipäpis. Gamcunataga mas piyur-rämi castigashayquipaj.»

<sup>13</sup>Rasunpa chaynömi ruranga.

Tayta Diosga caycan puntacunatapis camajmi, wayratapis yurichimojmi.

Paymi runacunata musyachin imata pay yarpaycashantapis.

Paymi achicyajtapis tigrachin chacayin.

Paymi purin cay pachachöga intërupa.

Paypaga jutinpis munayniyoj  
*TAYTA DIOSMI.*

**Arpinticunanpaj willapashan**

**5**

<sup>1</sup>Canan rimaycämushäta sumaj wiyacuy Israelcuna.

Gamcunapaj fiyupa llaquicur parlaycämushäta wiyaycäriy ari.

<sup>2</sup>Israelga runa yatänillaraj caycarmi mana alliman chaya-sha.

<sup>x</sup> 4.9 Deut. 28.38; Joel 1.4–6; 2.4–9.   <sup>y</sup> 4.10 Éxo. 9.1–6; 12.29; Deut. 28.27, 60.

<sup>z</sup> 4.11 Gén. 19.24.

Chaypita alli cashanmanga  
mananami cutenganachu.

Quiquinpa marcallanchömi  
mashtarpaycar quédasha.

Pipis manami canchu mashtar-  
paycajta jatarachinanpäga.

<sup>3</sup>TAYTA DIOSGA IsraeLCunata  
caynömi nin:

«Juc siudäpita waranga (1,000)  
runacunata pillyaman cachap-  
tin,

pachacllanami (100) cutimonga.  
Juc siudäpita pachac (100) runa-  
cunata cachaptin  
chuncallanami cutimonga.»

<sup>4</sup>TAYTA DIOSGA IsraeLCunata  
caynömi nin:

«Nogaman shacamuy-llapa.  
Chauraga cawanquipämi.

<sup>5</sup>Ama aywaychu Betelcho caycaj  
capillamanga.

Ama aywaychu Gilgalcho caycaj  
capillamanga.

Chayno, amana päsaynachu  
Beersebacho caycaj capilla-  
manpis.

Gilgalcho tiyajcunataga simrimi  
präsu apanga.

Betelnami ushajpaj ragällan  
quédangapaj.»

<sup>6</sup>TAYTA DIOS munashanno rurarga  
cawanquimi-llapa.

Mana wiyacuptiquimi ichanga  
ushacächicojcunata

Pay cachamonga IsraeLCuna  
tiyarcaycashanman.

Chaura Betelchöga manami pipis  
cangachu mana allacunapita  
salbananpaj.

<sup>7</sup>Ay wawallau, gamcunaga laycu-  
nata mana allimanmi ticra-  
chinqi.

Nircurpis manacajmanmi  
churanqui.

<sup>8-9</sup>TAYTA DIOSMI ichanga chacayta  
junajman ticrachin.

Junajtapis yanauyaycaj chacay-  
man ticrachin.

Paymi ruraran «Pléyades»  
nisan, «Orión» nishan  
goyllarcunatapis.

Paymi gayan lamarcho caycaj  
yacucunata, nircorga allpa  
jananmanna machirin.

Tayta Diosmi camacächin paca-  
cuna siudä illgänapäpis.

Chaynöpami mana allita chaya-  
chimun curalasha caycaj  
siudäcunaman.

Paypa jutenga TAYTA DIOSMI.

<sup>10</sup>IsraeLCuna gamcunaga dimanduta  
alli arrigljaj cajta chiquinquimi.  
Rasun cajta rimaj testigutaga  
manami rimanantapis munan-  
quichu.

<sup>11</sup>Gamcunaga pobricunata mana-  
cajmanmi churarcaycanqui.  
Rigupitapis impuestuta pägashu-  
nayquipämi nircaycanqui.

Chayno cashayquipitami mana  
tiyanquipächu llagllasha rumi-  
cunapita wasicunata rurashay-  
quichöpis.

Chayno, manami upunquipächu  
binutapis lantashayqui übas  
wayushantaga.

<sup>12</sup>Noga musyaycämi maychicata  
mana allacunata rurashayqui-  
tapis.

Musyaycämi juchata rurashay-  
quicunata.

Juchaynaj alli runacunata ñacar-  
caycächinqui.

Pägashushayqui saynitapis  
pacayllapa chasquiycañqui.

Autoridäcunapa despächunchöpis  
pobricunapa dimanduntaga  
mana bälíchinqichu.

<sup>13</sup>Chaymi yachaj runaga upälla  
cucun,  
chay wichan fiyupa mana alli  
captin.

- <sup>14</sup>Alli cajta ruray, ama mana alli cajtaga.  
Chauraga cawanquipämi.  
Chayrämi rasunpa canga  
gamcuna cayno nishayquega:  
«Munayniyoj TAYTA DIOSMI  
nogacunacho caycan» nir.
- <sup>15</sup>Mana alli cajtaga chiquiy.  
Alli cajtaga cuyay.  
Gamcunaga yarpay despächucu-  
nachöpis alli arriglayta.  
Chaura munayniyoj TAYTA  
DIOSGA capaschari  
cuyapaycushunquimanpis quëda-  
sharaj caycaj Israelcunata.
- <sup>16</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSGA  
caynömi nin:  
«Läsacunachömi wagay canga.  
Cällicunachömi llaquicuypita  
gaparpanga.  
Chacracho arojcunatapis gayanga  
wagäshinanpaj.  
Pägapaj wagapacojcunatapis  
gayanga.
- <sup>17</sup>Übas chacracunachöpis intëru-  
chömi waganga.  
Chaynömi canga noga castigaj  
shamushä örapis.»  
*TAYTA DIOSMI chayno nisha.*
- <sup>18</sup>¡Ay imanöraj canga, TAYTA DIOS  
shamunan junajta shuyarpay-  
cajcuna!  
¿Gamcunaga musyaycanquichu  
gamcunapaj imano chay junaj  
cananpaj cashantapis?  
Achicyaj cananpa ruquin chay  
junäga cangapaj yanauyaycaj  
chacaymi.
- <sup>19</sup>Chay junäga canga, juc runa  
liyunpita gueshpiycashancho  
ösuwan tincupurajnömi.  
Man'chäga gueshpir wasinman  
yaycurir pergaman guellicuy-  
cojta culebra cañiyucushannömi.

- <sup>20</sup>Au, rasunpami TAYTA DIOS  
shamunan junäga canga  
fiyupa chacay, mana achicyaj.  
Chayga canga fiyupa yanauyay-  
caj chacaymi, mana imapis  
ricacajmi.
- <sup>21</sup>«Noga Tayta Diosga fiyupami  
melanäcö gamcuna rispitàdu  
fistata rurashayquicunata.  
Aduramänayquipaj shuntacashay-  
quipis manami gustamanchu.
- <sup>22</sup>Manami munächu rupachina  
sacrifisyucunata nogapaj pish-  
tashayquitapis,  
ni chaqui micuy ofrendacunata  
goycamashayquitapis.  
Nogaga manami chasquishä-  
pächu werannin töru-mall-  
wacunata alli goyaypita  
sacrifisyupaj pishtaptiquipis.<sup>a</sup>
- <sup>23</sup>Noga wiyänäpitaga juc-lächo  
cantacuy chay alabansayqui-  
cunata.  
Arpayquicuna wagashantapis  
manami wiyayta munächu.
- <sup>24</sup>Ichanga noga munä allita rura-  
nayquitami.  
Alli arriglanayquitami munä.  
Imaypis mana chaquej limyu  
yacunöraj alli cajta ruray ari.<sup>b</sup>
- <sup>25</sup>«Israelcuna, chuscu chunca (40)  
watanin chunyaj chaqui jircapa pusha-  
muptë ¿imaytaj nogapaj uywacunata  
pishtarayqui, u chaqui micuycunata gara-  
marayqui? <sup>26</sup>Chaypa ruquenga «raynë»  
nishayqui Sicut-ta aparisha purichej  
canqui. «Quiyún» goyllartapis aparisha  
purichej-canqui. Chaycunataga «diosnë»  
nir quiquiquicunami rurarcärirayqui.  
<sup>27</sup>Chaypitami gamcunata jitarishayquipaj  
Damascupita mas carucho caycaj chunyaj  
chaqui jircaman.»<sup>c</sup> Chayno rurashunay-  
quipäga niycan TAYTA DIOSMI. Paypaga  
jutinpis munayniyoj TAYTA DIOSMI.

<sup>a</sup>5.21–22 Isa. 1.11–14. <sup>b</sup>5.22–24 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Jer. 7.22–23; Ose. 6.6; Miq. 6.6–8.

<sup>c</sup>5.25–27 Hech. 7.42–43.



### Israel illgānānpaj cashan

- 6** <sup>1</sup> Ay imanōraj canqui Sioncho goyaj autoridācuna!  
<sup>1</sup> Ay imanōraj canqui Samariacho tiyaj mandajcuna!  
 Gamcunaga charashayquiman yāracurmi munayniyoj-tucur-cushcanqui.  
 Gamcunamanmi Israelcunaga «yanapāmay» nir aywarcaycāmun.
- <sup>2</sup> Calne siudāta aywar mā ricamunqui.  
 Chaypitaga pāsar chayanqui Hamat jatun siudāman.  
 Chaypitana uranqui Filisteacho caycaj Gat siudāman.  
 ¿Chay nasyuncunacho tiyaj runacunapita mas bālejchuraj gamcunaga canqui?  
 ¿Gamcunapa nasyunniqega chay nasyuncunapita mas allichuraj?
- <sup>3</sup> Gamcunaga fiyupa ñacay junaj chayamunanpaj caycajta manami yarpayllapis yarpanquichu.  
 Chaypis mana allita rurur masmi gayaycanqui chay ñacay junajta.
- <sup>4</sup> Cuyayllapaj llagllaypa adurnasha jamanacho wegurpaycanqui.  
 Fistata rurur cushicushpayqui goyaycanqui.  
 Carni-mallwacunata, werannin tōru-mallwacunata micur jamarpaycanqui.
- <sup>5</sup> Arpacunatapis wagay-wagayllataraj tucarmi birsucunatapis mushojcunallata jorguycanqui.  
 Instrumentucunatapis Davidnōrāmi tucuy-nirajta ruraycanqui.<sup>d</sup>
- <sup>6</sup> Jatusaj cōpacunawan binuta upyarcaycanqui.

Cuerpuyquicunamanpis allinnin perfūmicunataraj pichucuy-canqui.

Nasyunniqui mana alliman chayaycashanpāga manami imapis gocushunquichu.

<sup>7</sup> Chayno cashayquipitami gamcunataraj ñaupapuntataga juc-lāman prēsū apashunquipaj.

Fistata rurur gaparpashayquicunapis manami musyacangapānachu.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA quiquinpa jutinchōmi jurasha. Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynōmi nin:

«Jacobpita mirar-aywajcuna allitucushanga fiyupami rabyachiman.

Palasyuncunatapis melanācōmi. Chaypitami paycunataga siudānintinta cachapaycushaj chiquejcupapa munayninman.»

<sup>9</sup> Chay ōraga juc wasicho chunca runacunalla cawaycar quēdashā cashpanpis llapanmi wañōnga. <sup>10</sup> Chaura juc famillyan ayata pampananpaj wasiman chayanga. Wasi ruricho caycajtana taponga: «¿Pillaga gamwan chaycho caycanrāchu?» nir. Chaura ruripita nimonga «Manami pipis cashachu» nir. Mastapis ruripitaga nimonga: «Upālla. TAYTA DIOSPA jutinta rimarpis rimaycunquimanchari. Chauraga castigarpis castigaycamashwanchari» nir.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI camacāchēnga jatunpis tacshapis wasicuna juchunanpaj.

Chauraga llapanmi illgangapaj.

<sup>12</sup> ¿Cawallucuna purinmanchuraj gagapa?

¿Gagacho yapyashwanchuraj?  
 Chaura ¿imanirtaj gamcunaga layta benēnumanno ticrachishcanqui?

<sup>d</sup>6.5 1Crón. 23.5; Neh. 12.36.

¿Imanirtaj autoridäcuna alli  
arriglananjaj cajtapis ticra-  
chishcanqui fiyupa ashgaj-  
manno?

- <sup>13</sup> Gamcunaga manacajcunallapi-  
tami alabacuycanqui.  
Munayniyoj cashayquipitami alli-  
tucur puriycanqui.  
<sup>14</sup> Cananga sumaj tantiyacuy Israel-  
cuna.

Munayniyoj TAYTA DIOSGA  
caynömi nin:  
«Nogami camacächishaj juc  
nasyun runacuna  
shaycamur fiyupa ñacachishu-  
nayquipaj.  
Chaycunaga lapaniquitami ñaca-  
chishunquipaj  
Hamatman yaycunapita-pacha  
gallaycur asta Arabá mayu-  
cama» nir.

#### Chüpacacunata ricachishan

**7** <sup>1</sup>TAYTA DIOS ribilamashpan  
caynömi ricachimaran: Ray  
cosëchata rurashanpitaraj, micuy  
garwaraycashan wichan, ricarä Tayta  
Dios aypalla chüpacacunata miray-  
cähejta.<sup>e</sup> <sup>2</sup>Chay chüpacacunata lapan  
güewacunatana micur ushaycaptin  
nogaga ruwacurä: «TAYTA DIOS, noga-  
cunata perdunaycamay ari. Mana  
perdunaptiquega ¿imanöraj canga  
Jacobpita mirajcuna? Paycunaga  
caycan wallcajlla quëdaj runacunami.»  
<sup>3</sup>Chaura TAYTA DIOSGA cuyapash-  
pan niran: «Chaynöga manami canga-  
pächu,» nir.

#### Fiyupa shanayta ricachishan

<sup>4</sup>TAYTA DIOS ribilamashpan  
caynömi ricachimaran: Ricarä runacu-  
nata castigashpan TAYTA DIOS fiyupa  
acaj shanayta shanaycächimojta. Chay  
shanayga ushajpaj chaquirachiran  
pacha rurinpita pashtamoj yacutapis.

Chayno chaquiycächiran chacracuna-  
cho caj jachacunatapis.<sup>f</sup>

<sup>5</sup>Chaura noga ruwacurä: «TAYTA  
DIOS amana chaynöga ruraynachu  
ari. Chayno castigaptiquega ¿imanöraj  
canga Jacobpita mirajcuna? Paycu-  
naga caycan wallcajlla quëdaj runacu-  
nami.»

<sup>6</sup>Chaura TAYTA DIOSGA cuyapash-  
pan niran: «Chaynöpis manami canga-  
pächu» nir.

#### Plomädata ricachishan

<sup>7</sup>Tayta Diosga ribilamashpan caynö-  
tapis ricachimaran: Payga caycan  
perga läduncho. Albañil charashan  
plomädata jancharaycan. <sup>8</sup>Chaymi  
pay tapumaran: «Amós, ¿imatataj  
ricaycanqui?» nir.

Nogana nirä: «Albañilpa plomädan-  
tami Tayta» nir.



Albañil plomädanwan (Amós 7.7)

<sup>e</sup>7.1–2 Joel 1.4; 2.2–11. <sup>f</sup>7.4–5 Joel 1.19–20.

Chaura Pay nimiran: «Cananga albañilpa cay plomádanwanmi musyashaj Israelcuna imano caycashantapis. Juchanpitaga manami masga perdunashänachu. <sup>9</sup>Íduluncunata adurananpaj rurashan capillancunatapis illgächishämi. Sablëta aptacurcurmi aywashaj Jeroboampa famillyancunata illgara-chinäjapaj.»

**Cüra Amasías  
Amoswan rimanacushan**

<sup>10</sup>Betelcho caj cüra Amasiasga Israelpa raynin Jeroboamta cayno willachiran: «Amosga cay Israelcho puriycan gampa washayqui rimarmi. Noganchëga manami awantashwanachu chayno rimashanta. <sup>11</sup>Payga puriycan cayno nirmi: «Jeroboamga sabliwanmi wañonga. Israelcunatanami nasyunninpita fiyupa caruman präsu apanga» nir.»

<sup>12</sup>Chaypitaga Amosta Amasías niran: «¡Willacoj profëta, caypita aywacuy! Willacuypa gänayta munarga Judäman aywacuy. <sup>13</sup>Cay Betelchëga ama willacuynachu. Caychëga caycan raypa templunmi. Caymanga nasyun intëru runacunami shuntacämun.»

<sup>14</sup>Chayno niptin Amós niran: «Nogaga manami profëtachu cä. Ni profëtapa disípulunpischu cä. Nogapaga cawanäjapaj uywäcuna canmi, igus chacräcunapis canmi. <sup>15</sup>Chayno uywäcunata ricar goyaycajtami TAYTA DIOSGA cayno nima-sha: «Ayway. Acrashä Israel runacunata nogapa jutëcho willapay» nir. <sup>16</sup>Chaymi, canan gamga sumaj wiyamay willanäjapaj TAYTA DIOS nima-shanta. Gamga caynömi niycanqui: «Ama willacuychu Israelpa contranga. Isaacpita mirar aywajcunapëga ama imatapis parlaychu» nir. <sup>17</sup>Chaypitami gamtaga TAYTA DIOS cayno nishunqui:

«Jinan siudächömi warmiqui mañösa-man ticrar jucwan-jucwan cacongapaj. Wamrayquicunana ollgupis warmipis sabliwan wañonga. Chacrayquicunatana surtita jitashpan raquipänacongä. Quiquiquinami wañunquijap Diosta mana rispitajcuna tiyashan nasyunchö. Israelcunatanami nasyunninpita fiyupa caruman präsu apanga.»

**Canastacho pogusha caycaj  
frütacunata ricachishan**

**8** <sup>1</sup>TAYTA DIOS ribilamashpan caynötamí ricachimasha: Juc canastacho pogusha frütacuna caycaran. <sup>2</sup>Pay tapumarän: «¿Imatataj ricaycanqui Amós?» nir.

Chaura noga nirä: «Juc canastacho frütacuna pogusha caycajtami» nir.

Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Israel runacunaga pogusha frütanönami caycan. Chaymi juchanpita mastaga manana perdunashänachu. <sup>3</sup>Chay castiganä junäga achcajmi wañonga. Wañojgunataga pacayllapami juc-läman jitariycärenga. Chaymi pala-syuchö cushicur cantananpa ruquenga llaquicuypitana wagayman churacangapaj.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.

<sup>4</sup>Imano cashayquitapis wiyayllapa. Gamcunaga umildicunatami ñacaycächinqui. Nasyunniquicho pobri caycajgunatami engañaycanqui. <sup>5</sup>Gamcunaga cayno niycanqui: «¿Imayraj ushacanga cay llullu quilla fista rigunchita ranticunanchipaj? ¿Imayraj ushacanga jamay-junaj, chaqui micuyninchicunata chanincho ranticunanchipaj? Pishej tupullawan tupushun. Suwa pësallawan pësaypa ranticushun.» <sup>6</sup>Rigupa shojmapancunallatapis ranticushun. Pobricunataga rantishun. Pishipacojgunatana juc par llanguipa ruquin charicircushun» nir. <sup>7</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Jacobpita

mirar-aywajcunapa jutincho cayno jurasha: «Imanöpis rurashantaga manami imaypis gongaycushächu» nir.

<sup>8</sup>Israelcuna chayno llutanta ruran-shanpitaga ¿manachuraj cay pachapis wac-läman cay-läman cuyurenga?

Imanömi Nilo mayupis achcayan wallcayan,  
chaynömi cay pachapis jogari-cangaraj ucrucangaraj.

Chayno ruraycaptenga ¿manachuraj chay nasyuncho llapan tiyajcuna waganga?

<sup>9</sup>TAYTA DIOS nin: «Chay nishä junajmi camacächishäpaj inti las-dösicho caycaptin pacha chacacäcunanpaj.

Pullan junaj alli achicyaraycaptinmi camacächishaj intëru mundupa chacay ricacunanpaj.<sup>h</sup>

<sup>10</sup>Fistata rurashancunatami ticrachishaj täpapacuymän.

Wañojcupänami cantangapis. Lütu röpatana jaticachishaj. Llaquicushan musyacänanpaj ajchanta rutucachishaj.

Japallan wamranta ograycushanörämi waganga.

Llapanpis canga pasaypa llaquicyyllami.»

<sup>11</sup>TAYTA DIOSMI nin: «Cay pachamanga chayamongapämi fiyupa muchuy cananpaj junajcuna.

Manami micuyypita muchuychu canga; ni yacunaypischu canga. Chaypa ruquin TAYTA DIOSPA willacuyñinta wiyayta munarmi muchuycho caycajnöpis ashenga.

<sup>12</sup>TAYTA DIOSPA willacuyñinta wiyayta munashpan

runacunaga intërupami purengapaj.

Lamarpa juc cuchunpita juc chuncamami aywanga.

Wacpa caypapis ashir purenga.

Ni maypa aywashpanpis manami tarengapänachu.

<sup>13</sup>Chay junäga yacunaypita chiycäcongaparämi cuyayllapaj camaraj jipashcuna, jinyu mösucunapis.

<sup>14</sup>Mana allimanmi chayangapaj Samariacho caj idulupa jutincho jurajcuna, Danpa Diosninpa jutincho jurajcuna, Beersebapa diosnincunapa jutincho jurajcuna. Paycunaga imaypis manami alliman chayangapänachu.»

**Tayta Dios jusganapita pipis mana gueshpinanpaj cashan**

**9** <sup>1</sup>Tayta Dios ribilamaptin payta ricarä altarpa ñaupäncho ichiraycajta. Paymi cayno niycaran:

«Pilancucunata tacay, chayman jamaraj numralcuna cuyurinapaj.

Chaymi juchur runacunapa janänman shicwamonga.

Gueshpejcunatapis sabliwanmi wañuchishaj.

Imanöpa gueshpiyta munashpanpis manami ni jucnayllapis salbacongapächu.

<sup>2</sup>Allpa rurinman may ruriman pacacuptinpis, chaypitapis jorgamushämi.

Syëlu may altucho caycajman wichaptinpis, chaypitapis urächimushämi.<sup>i</sup>

<sup>3</sup>Carmelo puntaman pacacuptinpis, chaymanpis ashej aywashämi. Nogapita gueshpir lamar yacu rurinman pacacuptinpis,

<sup>h</sup>8.9 Joel 2.10. <sup>i</sup>9.2 Sal. 139.7–12; Jer. 23.23–24.

cachashaj lamarcho tiyaj warä-cuytami tarircur rachir usharinanpaj.

<sup>4</sup>Chiquejcuna prësu apaptinpis nogami camacächishaj sabliwan wañmunanpaj. Paycunataga ricapaycëshaj manami yanapänäpächu, chaypa ruquenga castiganäpämi.»

<sup>5</sup>Munayniyoj TAYTA DIOS cay pachata yataycuptin cay pachaga chullucäcunmi. Imanömi Nilo mayupis achcayan y wallcayan, chaynömi cay pachapis jogaricangaraj ucucangaraj. Chayno ruracuptin chaycho tiyajcunaga fiyupami waganga.

<sup>6</sup>Tayta Diosga janaj syëluchömi camacächisha tiyananta. Cay pacha janapanami asulyaraycajta camacächir tacyachisha. Quiquin Tayta Diosmi gayan lamarcho caycaj yacucunata. Nircorga chajchurin intëru allpa janaman.

Paypa jutenga TAYTA DIOSMI.

<sup>7</sup>TAYTA DIOS caynömi nin:  
«Israelcuna, nogapäga llapaniquipis iwal-llami caycanqui gamcunapis Etiopía runacunapis. Imanömi gamcunata Egiptupita jorgamurä chaynömi Filistea runacunatapis Creta partipita jorgamurä. Aram runacunatapis Kir partipita jorgamurä.

<sup>8</sup>Nogaga ricaycämi gamcunapis juchasapa caycashayquita. Chaypitami nasyunninpa ushajpaj illgächishayqui. Ichanga quëdaj cajcunata mananami illgächishäpänachu.

*Noga TAYTA DIOSMI  
chayno në.*

<sup>9</sup>Nogami camacächishäpaj gamcunataga shuyshucunawan rëguta päjanpita shuyshojno tapsishunayquipaj.

Päjano cajcunaga manami ni jucnayllapis quëdangachu.

<sup>10</sup>Acrashä runacunacho juchayoj cajcunaga llapanmi wañonga. «Manami imapis chayamëshunchu» nejcunaga llapanmi wañonga.

**Shamoj watacunacho**

**Israel allina cananpaj cashan**

<sup>11</sup>«Chay nishä junaj chayamuptenga Davidpita mirajcuna yapay Israelcho mandanapämi camacächishaj. Davidpa wasin tunisha caycajta yapay jatarachishaj. Uchuncunata chaphashaj. Pergancuna juchusha caycajta pergashaj. Chauraga unay cashannömi yapay canga. <sup>12</sup>Chauraga Edom runacuna chararaycashan parti, waquin nasyuncuna chararaycashan partipis yapay canga Israel nasyunpa munayninchöna.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha. Nishantaga cumlengami. <sup>j</sup>

<sup>13</sup>Tayta Diosmi nin: «Shamoj watacunachöga caynömi canga: murupacuy caycashan wichanpis jinallarämi rëgu cosëcha caycanga. Binupaj übas lluchcayta manaraj ushaptinpis rëgu murupacuyga maynami caycanga. Bïnu aypalla cashpanmi jircacunapa, patacunapa yacu aywajnöräj canga. <sup>14</sup>Chayrämi prësu apashanpita cutichimushäpaj acrashä Israel runacunataga. Juchuchisha caycaj siudäcunatapis yapay allchanga. Nircur chay siudäcunacho tiyanga. Übastapis lantanga. Poguptinnami binuta rurarcu uponga. Wertacunata ruranga. Wayuynincunatana miconga. <sup>15</sup>Quiquincunapa chacranman cutiyachimur jamachishäpaj. Chay goycushä chacrapitaga manami imaypis jitarengapänachu.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.